

出國報告（出國類別：參訪）

國立屏東大學中國語文學系教師 104 學年度暑期赴泰國、馬來西亞 參訪招生活動

服務機關：國立屏東大學中國語文學系

姓名職稱：劉明宗主任

李美燕教授

鍾屏蘭教授

余昭玟教授

林秀蓉教授

簡貴雀副教授

黃惠菁副教授

柯明傑副教授

黃文車副教授

嚴立模助理教授

派赴國家：泰國：正大管理學院

馬來西亞：拉曼大學、新紀元學院

出國期間：105 年 7 月 17 日至 7 月 24 日

報告日期：106 年 4 月 17 日

摘要

中國語文學系劉明宗主任偕同李美燕、鍾屏蘭等 9 位教授代表本系參訪泰國正大管理學院、馬來西亞拉曼大學中華研究院暨中文系、馬來西亞新紀元學院中國語言文學系三間學校，獲得熱烈接待，並在交流過程中凝聚共識，未來合作，指日可待，此舉不但拉近本系與三間學校的交流緊密度，更成功將屏東大學中國語文學系推銷至東南亞。

關鍵字:學術交流、泰國正大管理學院、馬來西亞拉曼大學中華研究院暨中文系、馬來西亞新紀元學院中國語言文學系

目 錄

壹、目的.....	3
貳、過程.....	3
參、心得與建議.....	5
肆、參訪照片集錦.....	8

壹、目的

本次參訪活動，主要目的在藉由正式訪問，發展我校與泰國、馬來西亞等地學校未來雙方師生短期交換或開設專班、合作招生之可能性與具體計畫，俾利開創我校學生赴東南亞國家求學交流之機會，同時奠定本校對東南亞國家實施海外招生之基礎。

貳、過程

一、泰國正大管理學院參訪

- (一) 正大管理學院商務漢語系目前只有和大陸的西南大學及上海外語學院有互訪交流學習，一方面學漢語；一方面做商務實習；如果我校的學生的專業是對外漢語教學，也歡迎到正大管理學院實習，目前已有台灣學生到該校有薪實習。
- (二) 劉明宗主任提出我校有華語碩士班的學生，而我校自從與屏東商業技術學院合併為屏東大學以後，也有商學院，應用英文系與應用日文系可以提供來台學生實習所需。
- (三) 正大管理學院表示，台灣和大陸的漢語發音有差異，目前泰國是以追隨中國大陸的漢語發音為主流，如果同時學習台灣和大陸的漢語發音可能會混亂，我系主任則說明，本系的師長與內地的老師也經常交流，故本系的漢語發音絕對沒問題。柯明傑老師提出對兩岸發音差異的建議與說明，以及學校有不動產學系，可提供跨科系學習相關的配合。
- (四) 正大管理學院商務漢語系非常積極走向國際化，黃文車老師也提出本系與幼教系合作幼兒華語教學，還有東南亞新移民的研究，也可使泰國的交換生有機會讓台灣人更認識泰國的文化。

二、馬來西亞拉曼大學中華研究院暨中文系參訪

- (一) 兩校教師學術研討會之舉辦可以立即展開、落實。
- (二) 中文系課程兩系可以相互抵免學分。
- (三) 教學法課程如教材教法、國音學、班級經營等，是本系學生較缺乏且較感興趣的課程，屏大中文系可以利用暑假辦理類似暑期夏日營，讓本系學生前往修讀並給予修讀證明書。
- (四) 師資交換，細節再談。
- (五) 短期課程，雙方教師協同教學。

三、馬來西亞新紀元學院中國語言文學系參訪

- (一) 首先由新紀元中文系伍燕翎主任致歡迎詞，並介紹該系與會師長，而後再簡介新紀元學院成立之歷史與背景，以及目前該系之發展概況。
- (二) 本系劉明宗主任表達感謝該系接待之誠意，介紹本系隨訪之師長，而後以 PPT 簡介本系之師資、課程及資源設備，並說明本次參訪之目的。
- (三) 伍主任表示該校目前為學院制，學生課程採 2 + 2 的制度。即在學院內修習 2 年，而後 2 年則至已簽訂合作之大學繼續完成大學課程。最近校方已向大馬教育部提出升格大學的申請，若通過升格，則未來學制也將進行改制。改制前，已陸續將學生送至臺灣及大陸各大學進修，有的並進而取得博士學位。目前該校與本校（屏東大學）並未簽訂正式合作契約，所以無法作為 2 + 2 的選擇對象。
- (四) 劉主任表示回校後將向校方報告參訪過程，並爭取希望能促成校與校的正式合作。而在雙方簽訂正式方案之前，兩系亦可進行相關的交流活動，可循本系與拉曼大學中華文化研究院的合作模式，如研討會的參與、研究計畫的合作、教師的短暫互訪等，進行實質的交流。

參、心得與建議

一、泰國正大管理學院參訪

(一) 未來兩方學生可交流與實習，甚至在對等交流的情況下，提供獎學金讓學生有機會到雙方大學就讀碩士班。

(二) 未來積極促成雙邊校方簽訂正式合作契約，可推廣招生與交流相關合作事宜。

二、馬來西亞拉曼大學中華研究院暨中文系參訪

(一) 兩校教師學術研討會之舉辦可以立即展開、落實。

(二) 中文系課程兩系可以相互抵免學分。

(三) 教學法課程如教材教法、國音學、班級經營等，是本系學生較缺乏且較感興趣的課程，屏大中文系可以利用暑假辦理類似暑期夏日營，讓本系學生前往修讀並給予修讀證明書。

(四) 師資交換，細節再談。

(五) 短期課程，雙方教師協同教學。

三、馬來西亞新紀元學院中國語言文學系參訪

(一) 立即可實施者：

1. 教師短期之互訪

2. 學術研討會之訊息公布，並邀請參與

3. 合作參與海外華人社會文化之研究計畫

(二) 長遠規劃者：促成彼此校方簽訂正式合作契約，可推廣招生就學、研究計畫、教師進修等相關合作方案。

四、本系黃惠菁老師參訪香港教育大學紀錄

7月25、26日，上午參訪香港教育大學，與文學與文化學系老師進行學術交流，各就彼此學術專長，相互討論，並針對明年香港教育大學所主辦的語文與思想研討會，提出建議。除上，亦參觀該校圖書館及學生活動中心。

27、28、29日參訪香港中文大學新亞書院，參觀誠明館——行政教學樓、許氏文化館及新亞校史館、錢穆圖書館及人文館(教學樓)；其中新亞書院圓形廣場圓形廣場為一半圓形的露天廣場，乃學生休憩及舉辦活動之地。廣場上有兩扇圍牆。圍牆分新舊兩部分，樓梯上的為舊圍牆，舞台後的為新圍牆。牆上刻有歷屆畢業生的芳名，作為紀念。另外，還有「合一亭」，其命名蓋因新亞書院創辦人錢穆先生嘗著「天人合一論」，指出中國人認為天命就表露在人生上，離開人生，也就無從講天命。離開天命，也就無從講人生。位於新亞書院宿舍間平台的合一亭，便是為發揚「天人合一」意念而設。亭頂透明，其旁植有竹樹，亭下設有石凳，可眺望吐露港，亭前設有水池，遠近水天一色。遊人可在池邊濯足而坐，池中有一大樹。人坐其中，仿似與大自然渾成一體。亭的外牆，刻有錢先生的「天人合一論」。除上，猶有著名藝術家文樓先生雕塑的孔子像，設於新亞校園內。孔子像在中國內地鑄造，以銅為材料。孔子像面向北方——孔子的故鄉山東曲阜。銅像背後有一竹枝，竹上寫著孔子的教學理念：「學而不厭，誨人不倦」。新亞書院共有兩個中藥園，其中一個設於孔子像右邊，另一中在錢穆圖書館後草地。此處的中藥園種植涼茶用藥材。大家可見園旁的石上寫著「中草藥園圃：涼茶植物」字樣。

30日賦歸，結束豐富的學術之旅。

五、本系黃文車老師 2016 年海外田野調查工作

2016 年 7 月 24 日至 9 月 18 日，黃文車老師於新加坡、馬來西亞進行 105 年度科技部「海外覓鄉音：閩南語歌謠在馬來西亞的流傳與在地化研究」之海外移地研究工作，包括馬來西亞巴生港福建會館、金門會館、吉膽島等地之田野調查，以及新加坡閩南廟宇與會館等相關田野工作。

海外移地研究也包括至新加坡國立大學中文系、南洋理工大學中文系與福建會館、新加坡國家博物館、新加坡國家檔案局等單位進行文獻蒐集與學術交流活動。

本次海外田野調查工作成果已完成一篇學術論文：

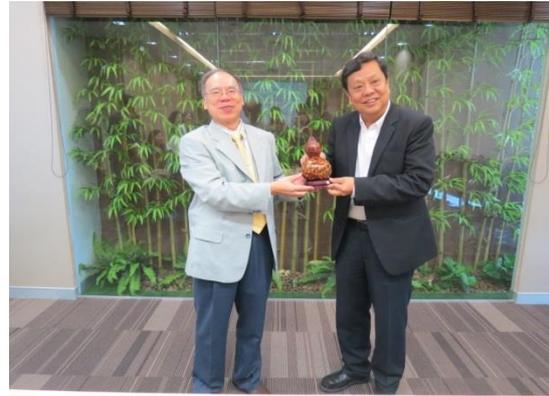
2016/11 〈海外鄉音何處尋？--馬來西亞吉膽島上的金門記憶與文化認同〉

馬來西亞：拉曼大學中華研究院、臺灣成功大學、金門縣政府
合辦「2016 金門學國際學術研討會」 頁 15-32

肆、 參訪相片集錦：



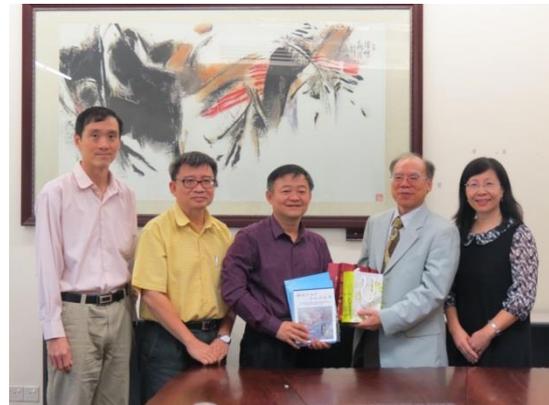
泰國正大管理學院參訪



兩校致贈紀念品和合影



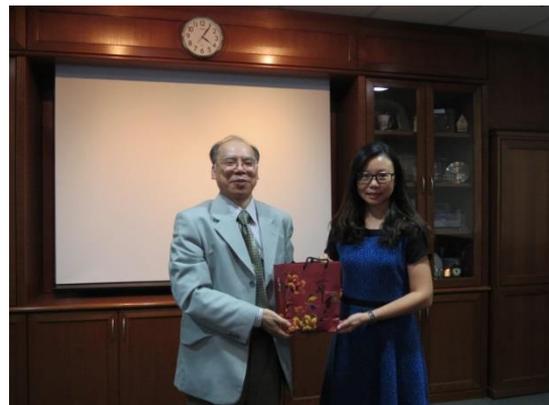
馬來西亞拉曼大學中華研究院暨中文系



兩校致贈紀念品和合影



馬來西亞新紀元學院中國語言文學系



兩校致贈紀念品和合影